

汉语口语教材中含意知识的呈现

杨 恬

(四川大学海外教育学院, 中国 成都 610065)

摘 要: 文章以含意理论为基础, 系统考察了四 教 中含意知识的呈现情况。文章指出, 含意知识在教材中的呈现具有零散性、不系统、不全面的特点。文章认为, 教材中含意知识的呈现应注重系统性、全面性和实用性。文章最后对教材中含意知识的呈现提出了建议。

关键词: 含意 ; 为 ; 学 ; 教

中图分类号: H195.4 **文献标志码:** A **文章编号:** 2221-9056(2014)04-0440-09

一、问题的提出

学 中

收稿日期: 2013-11-10

作者简介: 杨恬, 女, 四川大学海外教育学院讲师, 文艺与传媒方向博士研究生, 研究方向为对外汉语教学与跨文化传播, Email: clareyang21@163.com

充 (本 简称 “ ”), 助 “ 别 ,并
 别 和 自己”。(何春燕,2011)。根据已搜集 献, 界,
 宗世 (2002)讨 运 ,游南醇(2002)探讨 如何指导 运 新格
 赖斯会 “列 森 原则” 阅读 ;陈作宏(2003)阐述
 析、 运 ;此 ,薛红嫣(2011)、李 (2011)
 , 所 所 照。
 可 看 , ,暂 没 。
 蓝本, ,亦可 窺
 。 此,本 ,
 , : , 如何 ? , ,
 ? 本信息如 1 所示。

表 1 本文所调查教 本

1. 《 》	3	、 立新、李 燕	2012 2_
2. 《 》	2	、 永 、 红	2011 11_
3. 《 》	2	、	2009 9_
4. 《什么 候 什么 》	1		2008 6_

二、研究设计

()
 本 。 :
 “ ”—— , 明 , 指
 简 列, ; “ ”—— , 本 何
 运 。

()
 Kasper(1996) , 和 。
 , 、 、 手 ;
 、 则 (何自然,冉永平,2009:254)。例如:
 A:走,晚上看 。
 B: 的 。
 B 所 没 , “ ,没 看 ”, ;
 Kasper , “ ” “ ”作 , 此, 会

()
 本 本 读, , 并 充
 信息; , 照“ ” “ ” 析。 ,
 , 照“ ” “ ”

析。最后结合实例析结,并总结教 含意 特 足。

三、研究结果

()含意 输入

1. 教 中 含意

考 《 教 》 本教 注 部 含意 ,具 以 特 。第 ,教 中 含意 都 传 为,其中, 为3处,断 7处,指令 3处,承诺 1处。塞尔(1969)指 , 为可 为规约 规约 ,前 可以根据 句 ,按照 规立 推断 意,需 更 依 靠 双 信息 所处 推断。 教 14处 为中,“慢走”、“ ”、“ 呀”、“你看你”属 规约 为,其余则属 规约 为。外,部 文中 含意并没 ,如“差 远呢”、“ ”等。

第 ,就 维度 ,教 层 含意 ,含意 命题内容,背 社 文 比 。 设计可 水平学 阅读 理 水平 限 。

第 ,教 “你 ” 环节 系统 社 , 题包括“中国 寒暄 客 ”、“ 客 待客”、“送礼 礼”、“热 含蓄”、“谦虚 礼让”,其中 含意 。 , 环节侧重 ,没 怎么运 进 更具 ;此外, 环 节所 内容 文“脱节”, 水平学 否“消 ”其中 ,尚待检验。

表2 教材中的

教	文		为	维度
第 册	第十九	慢走	告别	/社
	第 十	什么呀	否认	
				否认
	第 十四	那	肯	
第 册	第四	你急什么	劝	
	第五	别	满	
	第六	没事	安慰	
	第十	那么大 什么	否	
	第十	别拿……开心	否认	
	第十四	四川 嘛	肯	
	第十六	什么, 什么 敢	承诺	
	第十八	呀	否认	
第 册	第	你看你	责怪	
	第	怪谁呀	责怪	

2. 中 教 中 输入

(1)中 教 含意

《发汉语》 中级教材的考察, 共 纳 13 含意知识。涉 语 为
的共 12 , 中断 语 为 8 ,5 示否 否 ,2 示反

杨星：地出了你的，一 的批评。
 马丁：穷 要 ？
 杨星：地批评，也 大的 备。……要
 了“”，也。为 一的，批评 做、
 了。为 为。
 助 导学 文。文中
 教 文中都 8，告、候、
 ，文 重 文。

表4 高级口语教材中的含意知识呈现情况

教	文				
	第		告		
	第		候		
	第				
	第	“ ”			
第	外				

(3) 期 教

《什么 候 什么》(称《什么》) 期
 中文 成 教。《什么》 18 大； 教
 中 示，《什么》 导 示。教
 示。 中， 如 5
 10 指、
 、 10 、5 候、邀、
 指、 ;5
 、 中、
 、指。
 总，教 中。例如，
 都 教 “ ”
 总 77.8%； 如，

也会 的方式 表 ,在教材“ ” , 言语 为 言语 为表 总的
31.25% , 都 现 现 中 的 。
教材中涉及到 、 、 、

含义”：

- ()
- ()
- ()

第 ,第 、第 含意 。从第 第六 开 , 中
 “ ” 环节, 学 如“ ”、“ ”、“ 意 ” 简
 ; 如“ ”、“ ” 环节 导学 ,“ 外 意” 。
 文 “脱节”, 文 中 ,
 此,教 导学 成 重 。
 第 ,中 教 “ ” “ ” 。中 本教 含意
 (文), “ 成 ”、“ ”以
 “ ”。 年 教 《 文 》 文 中 开,
 。 含意 , “ 句”属 外,“文 ”、“文 和 ”都属
 “ 自 ”, 学 ,然 让学 自
 “ 文 论” 环节 设计更 含意 、 以 ,例
 如:

外 , 问 :“ 的 ?” :“

A. 的 的 的 ?

B. 的 的 的 ?

A. 向 和 和 , 为 的 , ?

B. 和 , 。

C. 对 , 和 。

D. 和 。

导学 比 文 差 ,例如:

和 _____ , ?

的 _____

第 ,本 中 教 都 含意 为重 ,初 教 侧重 学
 基本 “ ”, 外 意;甲 教 重
 学 成 ,大 侧重 让学 元 、
 手 。 教 《什么 候 什么 》 ,教 “成为 助学 消
 重 。

四、

本文以含意理论为基础,系统考察 从初 教 含意



以 下

第

教 中, 四 教 都

含意

以 教 中 含意 大

,

The research into realization of the knowledge of implicature in oral Chinese textbooks

YANG Tian

(School of Overseas Education, Sichuan University, Chengdu 610065 China)

Abstract: Based on the theory of implicature, this paper has done a research into the realization of knowledge of implicature in 4 oral Chinese textbooks from different levels. The paper has several discoveries as following: First, implicature is not the focus in these textbooks. Secondly, the exercises of implicature has shifted from “controlled” to “uncontrolled” with upgrading of levels. Thirdly, implicature is realized through explanation in language or culture, but there is little room left for introductions of methods. This paper proposes that we should put more emphasis on teaching of implicature in order to enhance students’ capacity of intercultural communication.

Key words: implicature; indirect speech; oral Chinese textbooks

欢迎订阅

2015年《海外》(第34-80期)

《海外》正创刊以来，本刊一直受到社会各界广大读者的厚爱和支持，此深谢！2014年开始，本刊开始邮政发运，邮代号34-80。

《海外》世界性和学术性，为国内外广大读者、学者、专家和教师提供服务和信息，广开言路，开启世界之窗，为探索和经验交流提供园地。本刊严格执行稿件匿名双审制度，凸显特色，推动学术发展贡献。

《海外》季刊，16开，144页，每季度首月15日出版。内每本价人民币24元，96元；每本价20美元，80美元。热诚欢迎国内各高等院校、科研机构、侨务部门、培训机构、专家学者积极订阅。欲需订阅本刊单位直当邮局联系。

本刊编辑部 联系：

地址：361102 福建厦门 翔安校区 《海外》编辑部

Email: oce@xmu.edu.cn

电话：0086-0592-2187029

传真：0086-0592-2093346